

ter. Oversættelsen kan dog frafalde, når begge parter er enige derom og retten tiltror sig fornødent kendskab til det fremmede sprog. Er dommeren ikke det færøske skriftsprog mægtig, foranlediger han dokumenter, affattede i det færøske sprog, oversat. Såfremt oversættelsen ikke godkendes af parterne, skal den bekræftes af en af retten udmeldt kyndig person. I tilfælde af anke eller kære til domstole uden for Færøerne skal dokumenter, affattede i det færøske sprog, ledsages af en oversættelse, foretaget af en dertil af retten beskikket person. Udgifterne ved de i dette stykke omhandlede oversættelser af færøske dokumenter og de i stk. 1, sidste pkt., omhandlede tilkaldelser af tolk udredes af landskassen.«

39. I § 159, stk. 1, og stk. 2, 1. pkt., indsættes efter »Statstidende«: »eller den avis, der er autoriseret til optagelse af offentlige bekendtgørelser på Færøerne, efter rettens nærmere bestemmelse.«

40. § 165, stk. 2, affattes således:

»Stk. 2. Vederlaget for forkyndelse afholdes forud af den, der begærer forkyndelsen foretaget.«

41. I § 174 indsættes som stk. 2:

»Stk. 2. Disse regler skal dog ikke medføre nogen pligt for personer, der bor eller opholder sig på Færøerne, til at give møde i den øvrige del af riget eller for personer, der bor eller opholder sig i den øvrige del af riget, til at give møde på Færøerne.«

42. I § 175, stk. 3, 1. pkt., ændres »en uge« til: »to uger«.

43. § 214, stk. 3, 2. pkt., affattes således:

»Når i en nævningesag dommeren eller mere end én nævning får forfald eller af anden grund må fratræde, efter at domsforhandlingen er begyndt, afbrydes denne.«

44. § 224 affattes således:

»§ 224. Enhver borgerlig retstrætte behandles i første instans ved underret. Ville sagen i den øvrige del af riget (bortset fra Grønland) høre under landsret i første instans, kan den dog ved overenskomst mellem parterne indbringes for landsret.«

45. I § 225, nr. 10, ændres »medhjælperloven« til: »tyendelov for Færøerne af 16. februar 1856«.

46. I § 238, stk. 1, 2. pkt., indsættes efter »firmalov af 1. marts 1889 § 34«: »jfr. anordning nr. 21 af 7. februar 1890«.

47. I § 241 indsættes efter »lov om skifte af dødsbo m. v. af 30. november 1874«: »jfr. anordning nr. 30 af 14. januar 1876«.

48. I § 260, stk. 2, indsættes efter »parterne«: »jfr. dog § 131, stk. 3.«

49. I § 302 indsættes som stk. 3:

»Stk. 3. Disse regler skal dog ikke medføre nogen pligt for personer, der bor eller opholder sig på Færøerne, til at give møde i den øvrige del af riget eller for personer, der bor eller opholder sig i den øvrige del af riget, til at give møde på Færøerne.«

50. § 332, stk. 1, nr. 1, affattes således:

»Fritagelse for retsafgifter og udgifter til forkyndelse«.

51. § 339, stk. 1, affattes således:

»Har sagsøgte bopæl på Færøerne, skal sagsøgeren lade stævningen forkynde med 14 dages varsel. Bor sagsøgte uden for Færøerne, eller vides det ikke, hvor hans bopæl er, bestemmes varslet af sorenskriveren (dommeren).«

52. § 398, stk. 3, affattes således:

»Stk. 3. Varslet bestemmes af højesterets præsident.«

53. Efter § 424 indsættes i kapitel 39:

»§ 424 a. Sager, som også i den øvrige del af riget (bortset fra Grønland) er henlagt til underretten, behandles efter reglerne i dette kapitel. Sager, som i den øvrige del af riget (bortset fra Grønland) henhører under landsretten som første instans, behandles med de fornødne lempelser efter de regler, der gælder for sådanne sager. Reglen i § 429, stk. 2, finder dog også anvendelse på disse sager.«

54. § 427, stk. 1, affattes således: